



► Das Städtische Klinikum Brandenburg gehört als Krankenhaus der qualifizierten Regelversorgung zu den leistungsstärksten Krankenhäusern im Land Brandenburg. Zwölf Fachabteilungen und drei Institute sorgen mit modernen Diagnostik- und Therapieverfahren für das Wohlergehen und die Wiederherstellung der Gesundheit unserer Patienten. Pro Jahr werden rund 45.000 Patienten stationär oder ambulant behandelt. Als akademisches Lehrkrankenhaus der Charité profitiert das Klinikum gleichzeitig vom medizinisch-technischen Potenzial der Universitätsklinik.

Das Einzugsgebiet des Städtischen Klinikums Brandenburg umfasst die Stadt Brandenburg an der Havel und seine Region mit rund 250.000 Einwohnern. Überregionale Bedeutung haben die Bereiche Herz-Kreislauf-Erkrankungen, die Gefäß- und Neurochirurgie sowie die augenärztliche und HNO-ärztliche Behandlung. Darüber hinaus wurde in den letzten Jahren die Tumorchirurgie mit dem Schwerpunkt Bauchspeicheldrüsen- und Leberchirurgie etabliert. In Kooperation mit weiteren

Gesund in Brandenburg

Städtisches Klinikum Brandenburg an der Havel,
eines der leistungsstärksten Krankenhäuser im Land Brandenburg



Health in Brandenburg

Clinical Center of Brandenburg an der Havel, one of the most efficient hospitals in the federal state of Brandenburg

As a hospital of qualified health care provision the Clinical Center “Städtisches Klinikum Brandenburg” ranks among the most efficient hospitals in the federal state of Brandenburg. 12 clinics and three institutes, all equipped with cutting edge diagnostic and therapeutic technologies, take care of the patients well-being and their restoration of health. The Clinical Center handles about 23000 inpatient and 30000 outpatient cases every year. As an university teaching hospital of the Charité, our clinical center benefits from the medical-technical potential of this renowned university clinic in Berlin.

The catchment area of the Städtisches Klinikum Brandenburg comprises the city of Brandenburg an der Havel and its region with about 250,000 inhabitants. Medical treatment of cardiovascular diseases, vascular and brain surgery as well as ophthalmology and otorhinolaryngology are of special significance which goes beyond the catchment area. In addition, a tumor surgery unit focus-



Kliniken werden die in Fachkreisen stark beachteten Leistungen im Kampf gegen den Darmkrebs koordiniert.

Interdisziplinäre Zusammenarbeit

Die interdisziplinäre Zusammenarbeit ist eine der Stärken des Städtischen Klinikums Brandenburg.

Das interdisziplinäre Tumorthérapiezentrum Brandenburg optimiert die Hilfe von Spezialisten verschiedener

Fachrichtungen für Menschen, die an Krebs erkrankt sind. Neben der medizinischen Versorgung gehört dazu eine begleitende psychologische und soziale Betreuung. Um sehr gute Erfolge in der Krebstherapie erreichen zu können, ist die interdisziplinäre Zusammenarbeit zwischen den Ärzten heute eine entscheidende Voraussetzung. Dies betrifft sowohl die Planung eines für den konkreten Patienten optimalen Diagnostik- und Behandlungsweges als auch die Durchführung von multimoda-

Das Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH verfügt über folgende Kliniken: *The Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH is comprised of the following clinics:*

Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie
(Chefarzt PD Dr. med. René Mantke)

Clinic for General and Visceral Surgery
(medical superintendent: René Mantke, M.D.,
associate professor)

Klinik für Anästhesiologie und Intensivtherapie
(Chefarzt Dr. med. Mathias Sprenger)

Clinic for Anaesthesiology and Intensive Care
(medical superintendent: Mathias Sprenger, M.D.)

Klinik für Augenheilkunde
(Chefarzt PD Dr. med. Walter Noske)

Clinic for Ophthalmology
(medical superintendent: Walter Noske, M.D.,
associate professor)

Klinik für HNO, Gesichts- und Halschirurgie
(Chefarztin Dr. med. Birgit Didczuneit-Sandhop)

Clinic for Otorhinolaryngology, Facial and Neck Surgery
(medical superintendent: Birgit Didczuneit-Sandhop, M.D.)

Klinik für Gefäßchirurgie
(Chefarzt Dr. med. Wolfgang Haacke)

Clinic for Vascular Surgery
(medical superintendent: Wolfgang Haacke, M.D.)

Klinik für Frauenheilkunde und Geburtsmedizin
(Chefarzt Dr. med. Eberhard Beck)

Clinic for Obstetrics and Gynaecology
(medical superintendent: Eberhard Beck, M.D.)

Klinik für Innere Medizin I, Schwerpunkt
Kardiologie, Pulmologie, Angiologie
(Chefarzt Prof. Dr. med. Michael Oeff)

Internal Medicine Clinic I, focusing on Cardiology,
Pulmonology and Angiology
(medical superintendent: Michael Oeff, Professor and M.D.)

Klinik für Innere Medizin II, Schwerpunkt
Gastroenterologie, Diabetologie, Onkologie
(Chefarzt Dr. med. Wilfried Pommerien)

Internal Medicine Clinic II, focusing on Gastro-Enterology,
Diabetology and Oncology
(medical superintendent: Wilfried Pommerien, M.D.)

Klinik für Kinder- und Jugendmedizin
(Chefarzt Dr. med. Hans Kössel)

Pediatric Clinic
(medical superintendent: Hans Kössel, M.D.)

Klinik für Neurochirurgie
(Chefarzt Dr. med. Karl-Heinz Rudolph)

Clinic for Neurosurgery
(medical superintendent: Karl-Heinz Rudolph, M.D.)

Zentrum für Orthopädie und Unfallchirurgie
(Chefarzt PD Dr. med. Roland Becker)

Department for Orthopaedic and Accident Surgery
(medical superintendent: Roland Becker, M.D., associate
professor)

Klinik für Urologie und Kinderurologie
(Chefarzt Dr. med. Thomas Enzmann)

Clinic of Urology and Childrens' Urology
(medical superintendent: Thomas Enzmann, M.D.)

len Therapiekonzepten. Solche Konzepte kombinieren die Operation mit Bestrahlungen oder Chemotherapie. Am Tumorzentrum beteiligt sind Fachärzte der Klinik für Allgemein- und Viszeralchirurgie, der Klinik für Innere Medizin II (Gastroenterologie/Onkologie), der Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe, der Klinik für Urologie sowie der Klinik für HNO-Erkrankungen, außerdem die Institute für Radiologie und für Patholo-

gie, die Klinik für Strahlentherapie des Ernst-von-Bergmann-Krankenhauses in Potsdam und die Onkologische Praxis Dipl.-Med. Carola Saati und Dr. med. Johannes Mattes.

Im Gefäßzentrum arbeiten Mediziner der Kliniken für Gefäßchirurgie, der Inneren Medizin I und des Instituts für Radiologie fachübergreifend zusammen. Damit ermöglichen sie eine qualifizierte, effektive und kosten-



ing on pancreas and liver surgery has been established over the last years. In a cooperation with other medical clinics the efforts to combat intestinal carcinoma, which are highly appreciated among medical experts of this field, are coordinated here as well.

Interdisciplinary cooperation

The interdisciplinary cooperation constitutes one of the strengths of the Clinical Center Städtisches Klinikum Brandenburg.

The Interdisciplinary Tumor Therapy Center Brandenburg optimizes the support from medical experts from various fields for people that are suffering from cancer.

Apart from the medical care psychological and social care services are offered as well. A truly successful cancer therapy nowadays requires the interdisciplinary cooperation between various physicians. Cooperation is necessary not only for planning and coordinating the optimum diagnostic and treatment method for a respective patient, but also for implementing multimodal therapy concepts.

Such concepts combine the operation with radiotherapy and chemotherapy. Amongst the cooperation partners at the Tumor Center The are the following: medical specialists from the Clinic for General and Visceral Surgery, from the Internal Medicine Clinic II (Gastro-Enterol-

günstige Behandlung von Patienten mit Erkrankungen der Blutgefäße. Das Gefäßzentrum des Städtischen Klinikums Brandenburg wurde bereits im Jahr 2005 als eines der ersten bundesweit zertifiziert.

Das Brandenburgische Brustzentrum ist eine Gemeinschaftseinrichtung des Städtischen Klinikums Brandenburg und des Evangelischen Krankenhauses in Ludwigsfelde. Die Einrichtung wurde 2007 zum zweiten Mal zertifiziert. Damit ist eine qualitätsgesicherte und leitlinienorientierte Versorgung von Patientinnen mit der Diagnose Brustkrebs nachgewiesen. In einem interdisziplinären Tumorkonsil tauschen sich Onkologen, Gynäkologen, Strahlentherapeuten und Pathologen über die bestmögliche Behandlung ihrer Patientinnen aus.

Investition in die Zukunft des Klinikstandortes

Am 27. Dezember 2007 wurde der Fördermittelbescheid zur Hauptmaßnahme Krankenhausneubau überreicht. Damit ist eine entscheidende Weichenstellung für die weitere Entwicklung des Klinikums erfolgt. Mit dem 1. Bauabschnitt wurden insbesondere die Funktions-

diagnostik und die Behandlungsmöglichkeiten verbessert. Außerdem entstanden im Neubau West 128 Pflegebetten, die sich in Intensivtherapie, besondere Pflege und Allgmeinpflege aufteilen.

Erst durch den 2008 begonnenen Neubau können alle Patienten den gleichen hohen Standard der Unterbringung in Anspruch nehmen. Das neue Bettenhaus wird 319 Pflegebetten haben. Darüber hinaus befinden sich dort das Interdisziplinäre Aufnahme-Zentrum mit vorstationärer Diagnostik, Behandlung und Aufnahme, die Physio- und Ergotherapie, die Funktionsdiagnostik Augen und eine Wachstation für die Innere Medizin. Weitere Funktionsräume sind Küche, Wäscherei und Lager.

Die Unterbringung der Patienten in modernen Zimmern mit Sanitärzellen trägt zu einer Steigerung der Aufenthaltsqualität und der Patientenzufriedenheit bei. Auch die Mitarbeiter haben Vorteile durch den Neubau, der als Ersatz für einen dezentralen, zersplitterten Gebäudekomplex entsteht. Die Gesamtbaumaßnahme enthält auch den Bau eines Tunnels als Verbindungs-

ogy/ Oncology), from the Clinic for Obstetrics and Gynaecology, from the Clinic for Urology as well as from the Clinic for Radiotherapy of the Ernst-von-Bergmann Hospital in Potsdam and from the oncologic practice of Carola Saati, certified physician, and Johannes Mattes, M.D.

In the Vascular Department physicians from the Clinic for Vascular Surgery, the Internal Medicine Clinic I and the Institute for Radiology work together in a discipline transcending manner. By doing so they facilitate a qualified, effective and cost efficient treatment of patients suffering from vascular diseases. The Vascular Department of the Städtisches Klinikum Brandenburg was certified as such as one of the first vascular departments in Germany already in 2005.

The Brandenburg Breast Cancer Center is a breast cancer treatment unit jointly run by the Clinical Centers Städtisches Klinikum Brandenburg and the Evangelisches Krankenhaus Ludwigsfelde. In 2007 the Center was certified for the second time. Hence, official proof was provided that at this Center breast cancer patients

are treated on the basis of constant quality control and (international) guidelines. In a special breast cancer expert committee oncologists, gynaecologists, radiotherapists and pathologists exchange their expertise aiming at the best possible therapy for their patients.

Investment into the future at the Clinical Center location

On 27 December, 2007, the notification about granting subsidies for the new construction of the hospital was received. With this step a decisive future direction of the further development of the Clinical Center was set. In the first construction section particularly the area of functional diagnostics as well as the treatment facilities were improved. In addition, 128 hospital beds were established in the new construction of the section West, which were split up among intensive care, special medical care and general medical care units.

With the new construction that started in 2008 all patients can now benefit from the same high standard of hospital accommodation. The newly constructed bed center provides 319 hospital beds. In addition, it will

gang zwischen dem Neubau West, dem Hauptgebäude und dem Neubau Ost, so dass die Wege im Krankenhaus sich verkürzen. Erwarteter Effekt ist eine Entlastung des Personals und die Senkung der Betriebskosten.

Der Grundstein für den 2. Bauabschnitt wurde am 11. September 2008 feierlich gelegt. Die Fertigstellung der Gesamtmaßnahme ist für Anfang 2011 geplant.

Der finanzielle Gesamtaufwand für den jetzigen Bauabschnitt wird rund 74 Mio. Euro betragen. Abzüglich eines Trägeranteils des Städtischen Klinikums Brandenburg von 10 Prozent, wird die Baumaßnahme durch das Land gefördert

Text: Gabriele Wolter

Fotos: Städtisches Klinikum Brandenburg

*Weitere Informationen zum Städtischen Klinikum Brandenburg erhalten Sie unter:
www.klinikum-brandenburg.de*

accommodate the interdisciplinary admission office with preadmission diagnostics, treatment and admission, physical therapy and ergotherapy, eye functional diagnostics and an Internal Medicine recovery room. Besides, the bed center includes the hospital's kitchen, laundry and storage facilities.

Accommodating the patients in modern rooms equipped with sanitary modules enhances the quality of their hospital stay and just makes them happier. And the hospital staff benefits from the new construction as well which is being erected to substitute a decentralized, dismembered group of individual buildings. The whole construction project includes the construction of a tunnel as a passage between that newly constructed section West, the main building and the newly constructed section East, so that distances on site are shortened.

The expected goal is to make daily working life of hospital staff more convenient and to reduce overheads.

In a ceremony on 11 September 2008 the foundation stone for the second construction section was laid. Ac-



ording to plans the project will be completed by the beginning of 2011.

For the current construction project the total costs will amount to EUR 74 million. Ten per cent of this sum will be financed by the carrier, the Städtisches Klinikum Brandenburg, the big rest of the construction project is financed by the Government of the federal state of Brandenburg.

Translation: Belinda Bittner

Photos: Städtisches Klinikum Brandenburg

*For further information on the Clinical Center Städtisches Klinikum Brandenburg please go to:
www.klinikum-brandenburg.de*